CONTENTS

“Players and painted stage took all my love”: The Leonard L. Milberg Irish Theater Collection  
Shirley M. Tilghman  
page 19

A Present for Paul  
Leonard L. Milberg  

In the Beginning: George Farquhar’s First Play, Love and a Bottle  
Frank McGuinness  

Dion Boucicault, Staging, and Early Cinema  
Kevin Rockett  

Lost in Translation: Oscar, Bosie, and Salome  
Anne Margaret Daniel  

Shavian Poetics: Shaw on Form and Content  
Michael Goldman  

Upstaged: Irish Drama in Irish  
Richard P. Martin  

Lady Gregory’s Erasures  
Colm Tóibín  

Lady Gregory: Talking with the Dead  
Robert Welch
Lady Gregory’s Bible Lessons: *The Deliverer* and *The Story Brought by Brigit*  
Abby Bender  
142

Designing Ladies: Women Artists and the Early Abbey Stage  
Ann Saddlemyer  
163

The Chanting of Yeats’s *Deirdre*  
Ronald Schuchard  
201

“When we say the world”: Reflections on Sacrifice in Yeats’s Plays  
Michael Wood  
253

*On Baile’s Strand*: W. B. Yeats’s National Epic  
Declan Kiberd  
261

Censorship and Self-Censure in the Plays of J. M. Synge  
Ben Levitas  
271

The “Folk” and an Irish Theater: Re-reading J. M. Synge’s *The Playboy of the Western World*  
Lionel Pilkington  
295

New World Drama: Fashioning Irish Theater in Lower Manhattan  
John P. Harrington  
306

Sean O’Casey’s *The Cooing of Doves*: A One-Act Play Rediscovered  
Introduced and Edited by Christopher Murray  
327

Red Star versus Green Goddess: Sean O’Casey’s *The Star Turns Red* and the Politics of Form  
Susan Cannon Harris  
357

Writing in Sand: The Dramatic Art of Jack B. Yeats  
Wes Davis  
399

Paul Muldoon  
427
Samuel Beckett
Edward Albee

Beckett and the Representation of Age on Stage
Christopher Murray

Samuel Beckett’s Theater: Liminal Subjects and the Politics of Perception
Anna McMullan

Playing the Spectator While Waiting for Godot
Kimberly Bohman-Kalaja

The Afterlife of *The Quare Fellow*
Colbert Kearney

Irish Drama and the Occlusion of Influence
Nicholas Grene

*Faith Healer* Comes to New York
Brian Friel

Speaking of *Translations*: A Conversation with Garry Hynes and Emily Mann
Marilynn Richtigarik

Stewart Parker, Belfast Playwright

Homosexualizing the Troubles: A Short Query into Two Derry Airs by Frank McGuinness
Michael Cadden

“Talk about the play!”: An Interview with Stephen Rea
Cormac Ó Duibhne

Brand Abbey
Patrick Mason

A Personal View of Theater
Thomas Kilroy

The Strange Genius in the Abbey Orchestra
Colm Tóibín
Being Afraid to Breathe 614
Ronan Noone

Tom Murphy and the Continuous Past 620
Billy Roche

Tom Mac Intyre: Border Country Bandit 632
Tom Hickey

Lies and More Lies 640
Sebastian Barry

Rhetoric and Silence in Six Plays by Sebastian Barry 649
Murray Biggs

Violence, Storytelling, and Irish Aesthetics: A Theatergoer’s Guide to Martin McDonagh 671
Michael Cadden

Love and Loneliness: Secular Morality in the Plays of Conor McPherson 684
Christopher A. Grobe

Character, Writing, and Landscape in Woman and Scarecrow and Other Plays by Marina Carr 705
Cathy Leeney

Phaedra Backwards: Excerpts from a New Play by Marina Carr 720
Introduced by Emily Mann

Cover Note 729
Michael Cadden